Saka no Ue no Mahoutsukai

Volume 1 - Chapter 1

Upbeat
GOOD MORNING.
In THE DAILY LIFE OF A GG STAFF MEMBER
MORNING TEETEE
GOOD MORNING.
TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP
Will 3 whole starters to Arnolets today?
flips open
sits

WHAT ABOUT CHAPTER 5?
TEETEE, WHERE'S CHAPTER 2'S TRANSLATION?
efficient efficient
UM TEETEE, WHERE'S THE TRANSLATION FOR THAT CHAPTER I ASKED YOU FOR EARLIER?
I'M WORKING ON IT. I'LL HAVE IT READY SOON OKAY, DONE!
IF YOU'RE TALKING ABOUT THIS, IT'S HERE.
HERE
HERE'S SOME MORE WORK!
Yikes, Yuri's gave him more work again
FILES ON
NERVOUS
THERE'S SOME MISSING TRANSLATIONS IN THIS CHAPTER
I APOLOGIZE. I WILL GET TO IT RIGHT AWAY.
TEE TEE!

GIRLS' GENERATION

we're recruiting for:

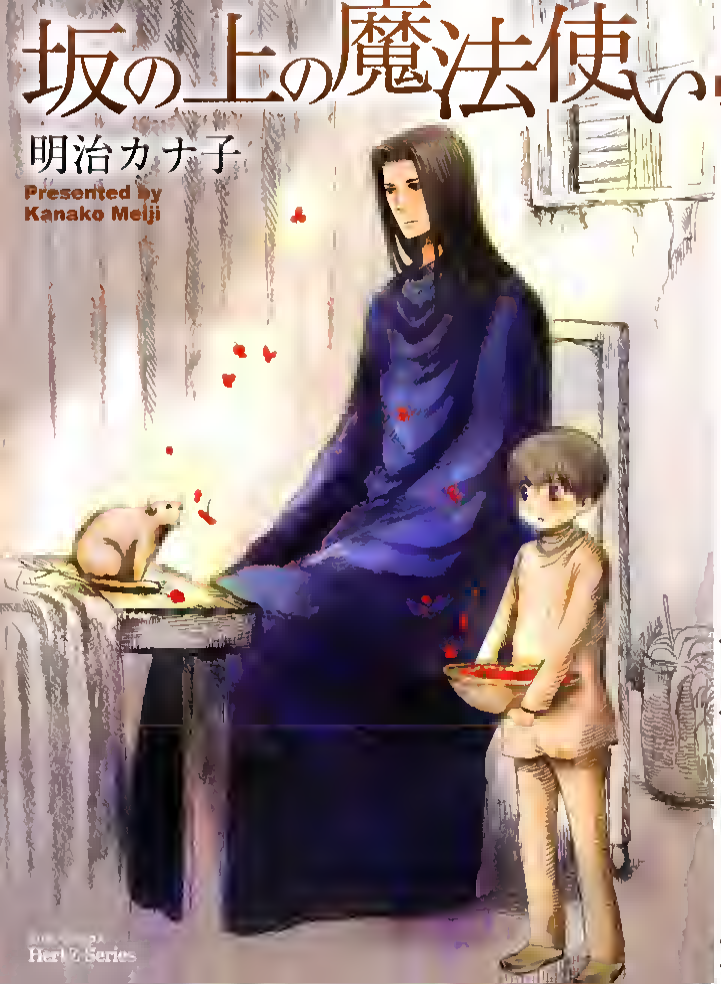
Chinese Translators
Japanese Translators
Cleaners
Type-setters
Raw Providers

visit us @ fujoshigeneration.com

坂の上の魔法使い

明治カナ子

Presented by
Kanako Meiji



Heart 2 Series

ミリオンコミックス
H
Preaching & schtick

Saka no Ue no Mahoutsukai

Heart Series Number 072

Kanako Meiji

大洋図書

ISBN978-4-8130-5227-2
C9979 ¥648E

Presented by Kanako Meiji

Script

The sorcerer Rii and his apprentice Raberu reside in the hills on the outskirts of Geru, a town where many sorcerers dwell. Between Rii steering clear of the town and his eccentricities it may not be the most interesting home life, but Raberu fills his days by going to school and learning about magic. But who is Rii, the strict and kind sorcerer, and why is he watching over Raberu?

This is for Rii-sama.
A rare sweet
But Rii-sama doesn't eat?
Night Work
Meiji Kanako
7 years old
Raberu 1 year old
4 years old
The sorcerer sews clothes without sleeping at night
He improves year after year
Sew Sew

Saka no Ue no Mahoutsukai

Contents

Presented by
Kanako Meiji

On the top of the hill 007

The Sorcerer on the hill 019

Love tastes like medicine 043

Cape Doradora and extra lesson 075

The destination 103

The cause 135

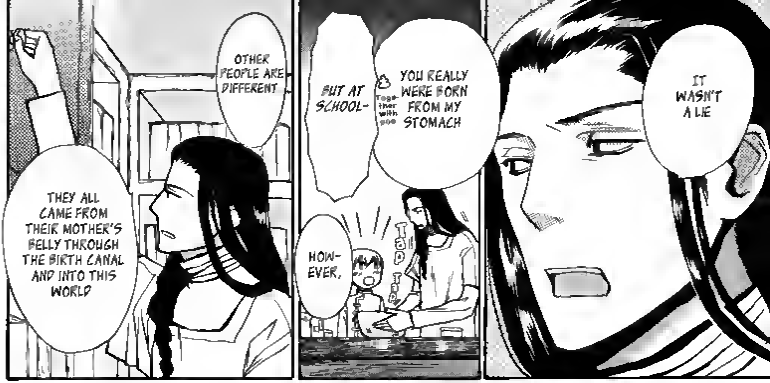
Apprenticeship in winter 159

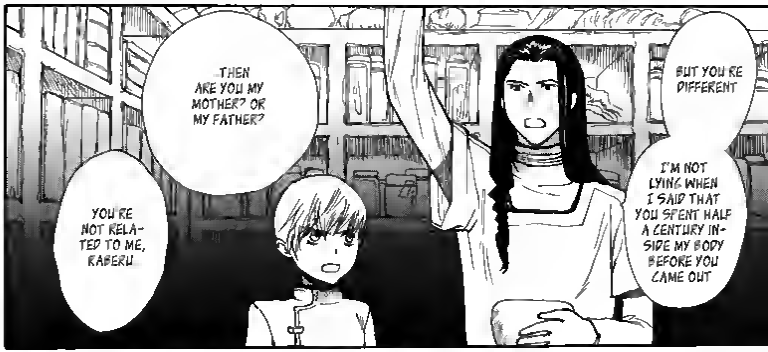
Exam in winter 183

Saka no Ue no Mahoutsukai

-On the top of the hill-

RII-SAMA!
BANG
WHAT IS IT? YOU'RE MAKING A RUCKUS
I HAVE A QUES-TION
IS IT ABOUT DRAGONS AGAIN?
I THOUGHT I ALREADY EXPLAINED HOW THEY GIVE BIRTH LAST TIME
IT'S NOT ABOUT DRAGONS!
TODAY I GOT ASKED AT SCHOOL ABOUT HOW PEOPLE GIVE BIRTH. I TOLD THEM THAT BABIES COME FROM THE ANUS, WHICH IS WHAT YOU TAUGHT ME, AND THE TEACHER SCOLDED ME!
SO THAT WAS A LIE! WHY DID YOU LIE ABOUT THAT?

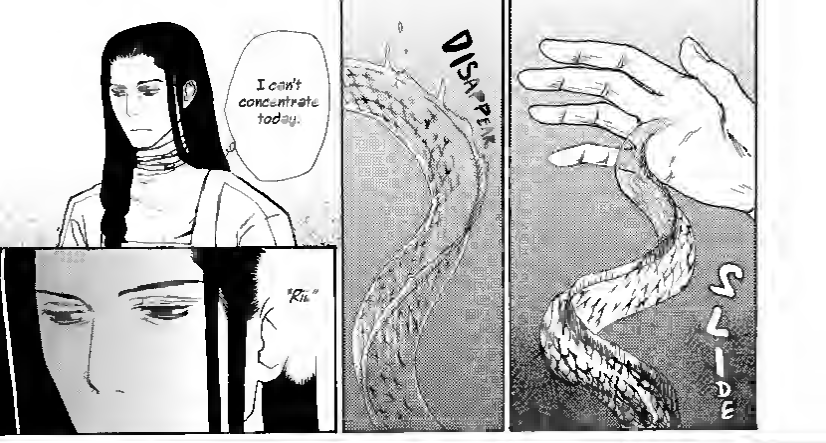

OTHER PEOPLE ARE DIFFERENT
THEY ALL CAME FROM THEIR MOTHER'S BELLY THROUGH THE BIRTH CANAL AND INTO THIS WORLD
BUT AT SCHOOL-
YOU REALLY WERE BORN FROM MY STOMACH
Together with you
HOW-EVER,
IT WASN'T A LIE


THEN ARE YOU MY MOTHER? OR MY FATHER?
YOU'RE NOT RELA-TED TO ME, KABERU.
BUT YOU'RE DIFFERENT
I'M NOT LYING WHEN I SAID THAT YOU SPENT HALF A CENTURY IN-SIDE MY BODY BEFORE YOU CAME OUT

WHEN YOU BECOME A FULL-FLEDGED SORCERER YOU WILL FIND THE ANSWERS TO YOUR QUESTIONS
KABERU,
DO I HAVE A MOTHER AND A FATHER?
DON'T TRY TO CHANGE THE TOPIC!
ANYWAY, YOU WENT TO SCHOOL AGAIN, DID YOU?
WHY ARE YOU SPENDIN' TIME AT SCHOOL WHEN YOU HAVE IMPORTANT MAGIC TO LEARN?

.....
AT SCHOOL.
WHY DO YOU GO TO SCHOOL?
NOW, IT IS YOUR TURN TO ANSWER MY QUESTION.
I WANT TO LEARN MORE ABOUT THE THINGS IN THIS WORLD
IT'S NOT JUST ABOUT STUDYING WITH BOOKS
"I want to learn more about the things in this world!"
SO CAN YOU STOP LECTURING ME ALL THE TIME, KII?
SMILE
MY PRINCE, IS DRINKING WITH COMMONERS AT TAVERNS INCLUDED IN YOUR 'LEARNING'?
ABSOLUTELY!

"What I can learn in one night at the tavern is more than what I can learn in three months at the palace."
IF YOU WANT TO GO TO SCHOOL, THEN SAY SO.
IT'S NOT GOOD TO JUST SNEAK OUT LIKE THAT
YOU CAN GRIND UP THE CRYSTALS AS PUNISHMENT
push
I hate this. There's so much to grind...

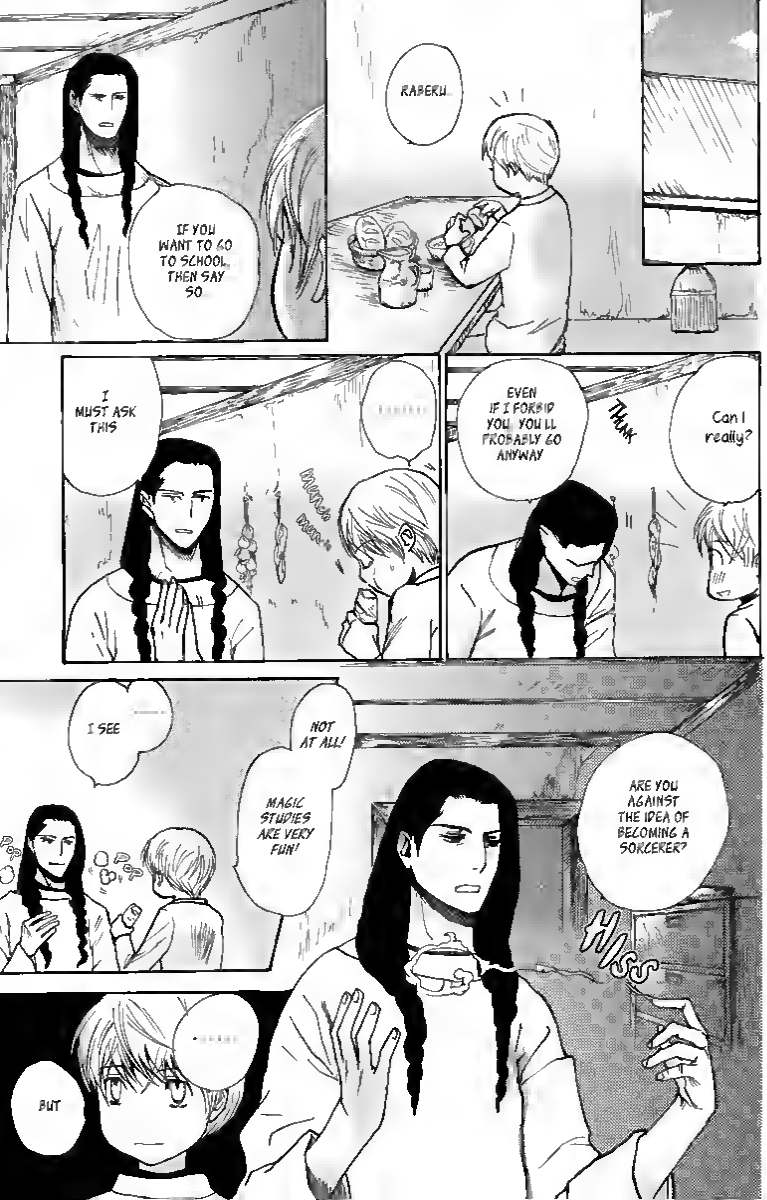

I can't concentrate today.
"Ri..."
DISAPPEAR
SLIDE

PLEASE HIDE THIS CHILD FOR ME
THIS IS MY LAST REQUEST
RII!
MY KIN/..
IT'S NOT HARD TO JUST MAKE ANOTHER CHILD.
YOU SHOULD GO INTO HIDING YOURSELF FIRST.
RII!
.....
PLEASE
THIS PLACE WILL BE UP IN FLAMES SOON.
DIDN'T YOU ONCE TELL ME THAT
IF IT'S ONE PERSON, YOU CAN HIDE THEM INSIDE YOUR BODY?

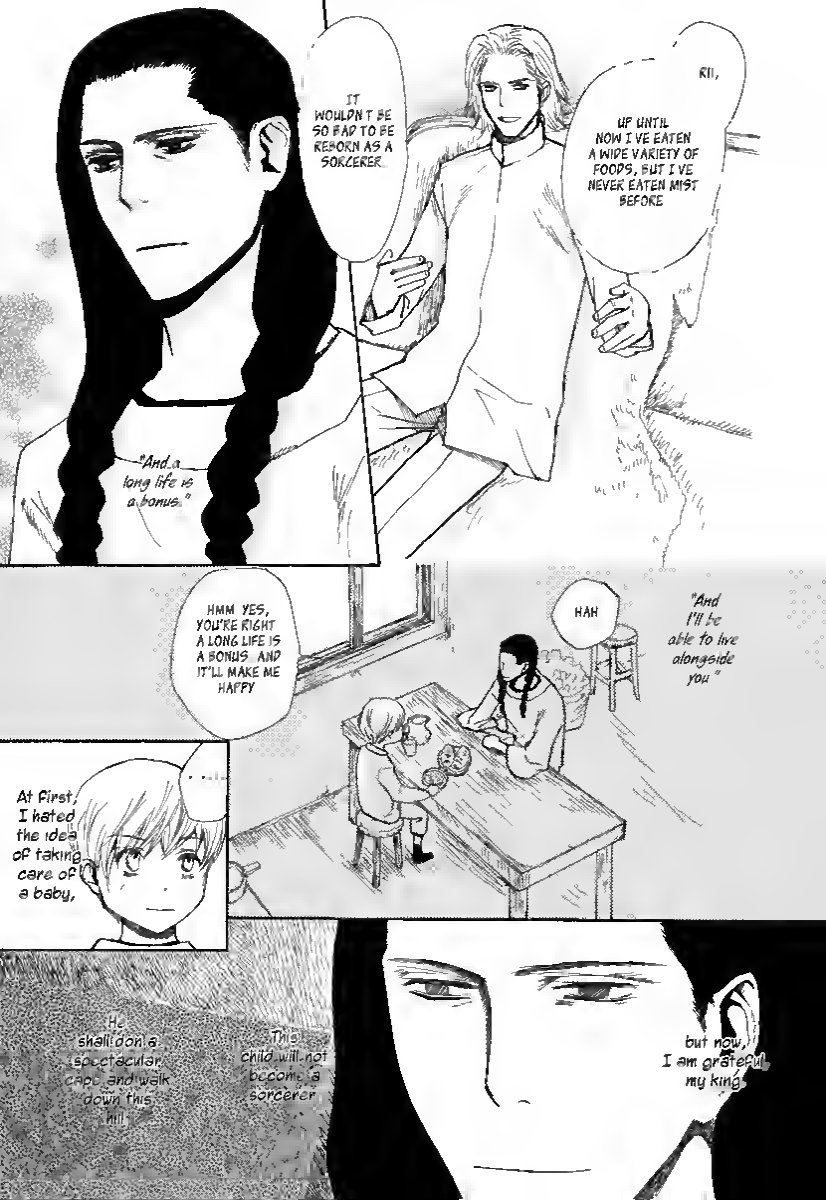
NOW
IF I WERE TO GO INTO HIDING, IT'D ONLY DELAY THE END OF THIS REBELLION.
THERE'S NO TIME TO ARGUE ABOUT THIS
IT'LL ONLY CREATE MORE CHAOS IN THIS KINGDOM
open
SPIN SPIN

THANK YOU.
I'M SO GLAD TO HAVE YOU BY MY SIDE.
I HAVE BEEN A LUCKY MAN.
knock-knock
KII-SAMA,
I'VE FINISHED CRUSHING THE CRYSTALS.

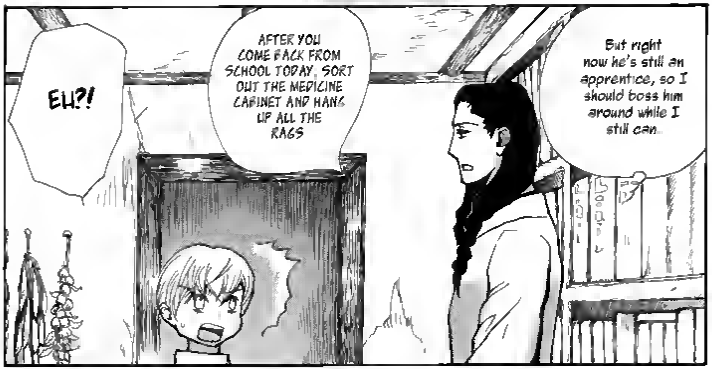
Rush
He's asleep
Wah, how rare
A sorcerer's body temperature is low.
He really is quite cold
The heart beats infrequently.
That's probably how they live so long.
But then that means,
Living a long life doesn't necessarily equate to happiness.
you live to see everyone's death.
When you live longer than everyone else
Rii-sama is all alone by himself.
.....


IF YOU WANT TO GO TO SCHOOL, THEN SAY SO
RABERU
I MUST ASK THIS
Can I really?
EVEN IF I FORBID YOU, YOU'LL PROBABLY GO ANYWAY
I SEE
NOT AT ALL!
MAGIC STUDIES ARE VERY FUN!
ARE YOU AGAINST THE IDEA OF BECOMING A SORCERER?
BUT

Chew Chew
UM... ABOUT THE FOOD...
WHEN I BECOME A SORCERER, I WOULD EAT NOTHING BUT MIST AND I'M NOT...
QUITE SURE ABOUT THAT
past
WHAT ARE YOU SAYING? MIST IS DELICIOUS
REALLY?
It doesn't look like you need to chew it
JOBS COME EASILY
AND A LONG LIFE IS A BONUS
I'LL LOOK FORWARD TO THAT
THEN,
I DO NOT TELL LIES


"And a long life is a bonus."
IT WOULDN'T BE SO BAD TO BE REBORN AS A SORCERER
AH,
UP UNTIL NOW I'VE EATEN A WIDE VARIETY OF FOODS, BUT I'VE NEVER EATEN MIST BEFORE
HMM YES, YOU'RE RIGHT A LONG LIFE IS A BONUS AND IT'LL MAKE ME HAPPY
HAH
"And I'll be able to live alongside you."
At first, I hated the idea of taking care of a baby,
but now, I am grateful my king.
This child will not become a sorcerer
He shall don a spectacular cape and walk down this hill

And he shall say,
I really wanted to try eating mist" with a regrettable expression on his face.


EH?!
AFTER YOU COME BACK FROM SCHOOL TODAY, SORT OUT THE MEDICINE CABINET AND HANG UP ALL THE RAGS
But right now he's still an apprentice, so I should boss him around while I still can.